

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
& in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

低陸平原屋主紛紛上訴 估價普遍減低

【溫哥華訊】低陸平原屋主，對其住宅物業估價，不論是否上訴，均將可獲減低。
雲高華、本波比、西雲、獅灣、砂高特林、及砂舞地等市鎮之估價法庭，現正對官方估價作一般性之減低。所減數額，有多至百分之二十五者。
但估價法庭，減低之數僅限於住宅地，而不適用於商業地。估價法庭，地價佔去百分之三，即百分之七十五。是以如減低百分之十，則等於百分之七十五，所減數額不可謂不巨。
惟有等人認為，物業估價雖經政府收市，政府及學校稅之根據，但亦反映有關房屋市價。是以物業估價減低，對屋主而言，亦未必有百利而無一害。
據雲高華估價員艾格特稱，根據一九八一年最後六個月所得關於西區物業有百分之九十以上，係屬估價過高者。艾格特解釋原因，有一百一十萬份估價通知，必須於十二月底前發出。是以上述估價資料在估價時未列入考慮。
艾格特謂，估價法庭業已同意，將安大略街以西約三萬七千住宅之估價減低。其中百分之七十之地價估價，所減數額多至百分之二十五。
在本波比，估價法庭主席賀斯稱，約有四萬份估價，一律減低百分之九。砂高特林則將估價減低百分之十五。砂舞地大部份估價減低百分之十。列治文及三角洲，平均減低百分之十五至百分之二十。北雲之估價法庭，則尚未作出決定。
約有百分之二十五。賀斯稱，中國目前正面臨玩具之危機，蓋利潤不足以刺激生產之故。

中國面臨玩具缺乏 人民有錢無法購得

【上海電】一份上海經濟性報章稱，中國目前正面臨玩具之危機，蓋利潤不足以刺激生產之故。
一九八〇年中國兒童所享之玩具價值不足一元。西歐兒童平均每人享玩具價值二百四十元，日本則為一百五十六元。
據世界經濟先鋒報說，問題不在於父母無錢購買玩具，而在於沒有玩具可購。
該報說，青島一名採購者前來上海時五個月，僅購得其所需之玩具之半數。
【海峽新報訊】加首相陶社與十省省長今日在此間舉行兩週的會議，商討利率、失業、經濟及教育等重要問題。此外，財政部亦將討論去年的預算案，亦在討論之列。

加首相與省長會議 預算案及經濟問題

【海峽新報訊】加首相陶社與十省省長今日在此間舉行兩週的會議，商討利率、失業、經濟及教育等重要問題。此外，財政部亦將討論去年的預算案，亦在討論之列。

安省火車出軌傳真 安省火車出軌傳真

【安大略省雷灣訊】安大略省一列火車日前出軌，有三十一名乘客受傷，消息已誌於日本報。
圖為火車出軌後的情形，失事原因仍在調查之中。

教宗下月訪非洲

【合衆社開羅訊】教宗約望保羅二世將於下月訪問非洲八天，屆時將到各國講道。
據悉：此次教宗行程包括厄利比亞、比連、加蓬、及赤道幾內亞。日期由二月十二日開始，行程大約一萬三千七百公里。

印巴同意改善關係

【新德里訊】印巴兩國政府日前同意改善兩國關係。印巴兩國政府日前同意改善兩國關係。印巴兩國政府日前同意改善兩國關係。

法助沙地建設海軍

【利雅得訊】法國與沙地阿拉伯政府日前簽署一項協議，法國將協助沙地阿拉伯建設海軍。法國將協助沙地阿拉伯建設海軍。法國將協助沙地阿拉伯建設海軍。

英全國鐵路再度癱瘓

【倫敦訊】英國全國鐵路昨日再度癱瘓。英國全國鐵路昨日再度癱瘓。英國全國鐵路昨日再度癱瘓。

波蘭物價再上升

【華沙訊】波蘭物價昨日再度上升。波蘭物價昨日再度上升。波蘭物價昨日再度上升。

中國願意與美妥協

【北京訊】中國政府表示願意與美國在武器問題上妥協。中國政府表示願意與美國在武器問題上妥協。中國政府表示願意與美國在武器問題上妥協。

美失業人數近千萬

【華盛頓訊】美國失業人數昨日公佈，達九百五十萬。美國失業人數昨日公佈，達九百五十萬。美國失業人數昨日公佈，達九百五十萬。

加美及歐洲大公司 助墨西哥建核電廠

【墨西哥城訊】加拿大、美國及歐洲若干大公司將協助墨西哥興建核電廠。加拿大、美國及歐洲若干大公司將協助墨西哥興建核電廠。加拿大、美國及歐洲若干大公司將協助墨西哥興建核電廠。

三居民喪生 颶風襲菲律賓

【菲律賓訊】颶風襲擊菲律賓，造成三名居民喪生。颶風襲擊菲律賓，造成三名居民喪生。颶風襲擊菲律賓，造成三名居民喪生。

伊朗人民輪糧食

【貝魯特訊】伊朗政府對伊拉克提供糧食表示不滿。伊朗政府對伊拉克提供糧食表示不滿。伊朗政府對伊拉克提供糧食表示不滿。

興隆資國手

專門經營
參茸補品
地道藥材
膏丹丸散
中藥配方
魚翅燕窩
京葉海味
中國名茶
糖菓禮品
零沽批發
無任歡迎

中藥部由雷伯主理

華寶探名山

PRINTING IS OUR BUSINESS!

ONE DAY SERVICE

VANSON
Enterprises Ltd.
205-10, East Pender Street
Tel. 684-2424

No. of parts	3 1/2 X 11	8 1/2 X 14
	105.00	125.00

INSTANT PRINTING
Instant printing camera ready copy on 20lb white bond, black ink

8 1/2 X 11 SHEET SIZE		
Quantity	One Side	Two Sides
1000	23.75	29.00

按摩蒸汽浴(桑拿)

青年運動。
古巴總統卡斯楚通告加拿大國會議員稱，古巴將加強與加拿大及其他西方國家的貿易關係。加拿大給予科技方面的援助。
美國一年十三歲女子被控殺母，官廳押後宣判。該女子於行兇後與男友乘車逃往加拿大時被捕。
蘇聯一婦人因抗議當局禁食其出境而實行絕食，蘇聯當局對此表示不滿。蘇聯當局對此表示不滿。蘇聯當局對此表示不滿。

對人產生神秘影響

月亮與犯罪的關係

月黑風高殺人夜，這是一句老話。對人產生神秘影響，月亮對人有深遠的影響。當每個月在月亮是半圓或滿月時，掛在天上的月亮，對人產生一種神秘的力量。美國科學家對月亮的研究，內容非常肯定地說，月亮對人產生一種神秘的力量。這股神秘的力量，對人產生深遠的影響。據說，在滿月時，人容易產生一種異常的興奮，甚至會做出一些令人驚異的舉動。在滿月時，人容易產生一種異常的興奮，甚至會做出一些令人驚異的舉動。在滿月時，人容易產生一種異常的興奮，甚至會做出一些令人驚異的舉動。

向日葵煉燃油 廉價而方法簡

【南非比勒陀利亞廿六日電】南非科學家宣佈，他們發現了一種廉價而簡便的方法，從向日葵油煉成柴油。這種柴油的品質與普通柴油無異，且生產過程簡單，成本較低。科學家表示，這種柴油的生產過程簡單，成本較低，且品質優良。科學家表示，這種柴油的生產過程簡單，成本較低，且品質優良。

激光用途多多 也可治療疾病

激光的用途很多，其中之一是治療疾病。激光治療技術在醫學領域得到了廣泛的應用，包括治療皮膚病、關節炎、牙痛等。激光治療具有無痛、無損、恢復快等優點。激光治療具有無痛、無損、恢復快等優點。激光治療具有無痛、無損、恢復快等優點。

逾百齡人瑞
北京十一位
一百零四歲
老嫗能穿針

【北京晚報】

學術中人與 虛浮之名

我不是學術中人，不過知道學術中人是不易浮於外者的。我的粗淺看法是：

- (1) 學術人是謙虛的。
- (2) 參考他人的。
- (3) 非常沉默的。
- (4) 有節制的。
- (5) 用顯微鏡看。
- (6) 窮窮問題的。
- (7) 窮窮問題的。

虛浮之士是相反的。例如我和你。

Bing Plumbing
安裝水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠承接消防喉
電動通渠修理漏水
831 Commercial Dr. Van.
電話：254-4935 炳記
All Work Fully Guaranteed

昌盛水喉
專門修理
水喉潔具
換熱水爐
電動通渠
修裝廚廁

TEL. 324-1486
324-7412
A. CHENG

雄記油漆
電話：327-2335

專門承接
內外油漆
裝修改建
商場栢文
長期保養
土庫間格
全市最平
工作可靠

代理買賣地產物業 免費估價
楊偉玉 JULIA YOUNG
BLOCK BROS.
324-3034 或 736-1039

▲ 特價平屋
▲ 九百尺，有土庫近乃街及四十一街，八萬九。
▲ 四睡房，有土庫近城多利及四十九街八萬九。
▲ 四睡房，近蘭大馬路及廿六街，八萬七。
▲ 三睡房，近乃街及廿五街，當地價出售。
▲ 一睡房，書房，新廚房，有土庫近乃街及六十街。
▲ 風景優美，十一萬九。
▲ 一睡房，近乃街，二車房，七萬八。
▲ 一睡房，近乃街，二車房，七萬八。
▲ 打海灣，十二萬四。

▲ 入息地產
▲ 存屋，六年新，三睡房，各車房，五十尺地，近乃街及乃街，廿二萬五。
▲ 商業地產
▲ 華埠新樓出售，舖及奇花街一流設計，一樓建築，兩層，近乃街及乃街，廿二萬五。
▲ 商業地產
▲ 華埠新樓出售，舖及奇花街一流設計，一樓建築，兩層，近乃街及乃街，廿二萬五。

GARY YEE
余春池
Res. 327-0901
YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
V6H 2M6 • 736-3831 • (24 HOURS)

本人經手之樓宇及生意幾已售清，閣下如有房屋出售或生意出讓，請與本人聯絡。可為閣下提供免費估價。忠誠服務是我個人的宗旨。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
胡蘭洲 KEN WU
TEL. 420-1851
420-4962
公司：876-8841

▲ 喜士定街地王西藥房連實業，大幅地，開價三十六萬。
▲ 喜士定街地王西藥房連實業，大幅地，開價三十六萬。
▲ 喜士定街地王西藥房連實業，大幅地，開價三十六萬。

陳憲明
STEPHEN CHEN, B.S.
電話：325-6075
公司：437-9431

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5C9

▲ 本拿比，堅固舊屋，兩房一廳，土庫完成可出租，地大，交通方便。
▲ 雲東三房一廳，幽靜住宅區，地大，土庫完成。
▲ 本拿比仔屋地連實用舊屋，業主急售，價錢相宜。
▲ MISSISSAUGA 商業樓宇，五年新，舖位租金及寫字樓，歡迎查詢。
▲ 舒適舊式屋，東廿七街，好價錢，勿失良機。
▲ 西區 OAKRIDGE，高尚住宅，交通方便，近好學校，華僑客廳，建築上乘，土庫完成，歡迎參觀。

加華實業燕梳公司
CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO
電話：三二四-一零三四
5052 VICTORIA Dr Van B. C.

加華燕梳專營
房屋商業樓，栢文，物業保險，服務週到。
▲ 代理政府 H.O.V.O. 汽車保險
▲ 辦理買賣汽車轉名更換牌照
▲ 領新牌照，轉換汽車保險各項手續

本公司附近泊車方便，並有華籍職員，能為閣下解答一切有關買賣各項業務之事項。
請與陳美珍 JENNIFER KWAN 或高太洽商

房屋
▲ 五年新屋，近三十四街及乃街，地大，上下層完成，建築一流，下層三睡房，主人房有浴室，大廳，高層樓，土庫有遊戲室。開十八萬九千元。
▲ 五睡房大屋，位於乃街及乃街，實淨土的古洋房。正層二睡房，大廳及光猛廚房，樓上另有一房，土庫完成一房一廳，廚廁齊，地大，交通方便，價十二萬九千元。
▲ 投資自用良機，本拿比住宅區，商業樓，舖前居，果舖有批，另有五睡房大栢文，有低息十厘半可接供。開價二十一萬九千元。
(以上請問高太)

商業樓
▲ 五十尺地，W. BROADWAY 五年新，收入四萬三，只開價七十五萬。
▲ ROBOZ 街。全埠最旺區，三十三尺地，開價六十二萬。
▲ 烈治文山，3 ROAD，五英畝半地，收入三十萬，有十四厘低息按揭二百萬可接供。開價三百五十萬。
▲ 市中心酒店，七十四組，價五百萬。
▲ 北溫哥華栢文。四十二組，收入二十六萬，開價二百六十萬。
▲ 另有商業樓宇及栢文，不能盡錄，詳情請電：梁國榮洽 324-11034

房屋
▲ 喜士定街，地王三乘一百廿二，保養一流，上層三睡房，下層兩睡房，雙車房，分門，可收租，取價十四萬九千元。
▲ 一大睡房栢文，業主離埠，開價六萬三千九百九十九。
▲ 商業物業，位於本拿比，每年有一萬五千六百收入。地 33x102。可供長期給業主。
▲ 上下層仔屋，地王三乘一百廿二，保養一流，上層三睡房，下層兩睡房，雙車房，分門，可收租，取價十四萬九千元。
▲ 喜士定街，地王三乘一百廿二，保養一流，上層三睡房，下層兩睡房，雙車房，分門，可收租，取價十四萬九千元。
▲ 喜士定街，地王三乘一百廿二，保養一流，上層三睡房，下層兩睡房，雙車房，分門，可收租，取價十四萬九千元。

忠誠服務
物業管理
生意解答
免費估價
房屋買賣



王震漢
Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司: 438-1455
住宅: 254-2567

二月新盤
廉價房屋 \$99,000起

▲十三街近乃路，兩睡房土庫屋，九萬九。
▲列治文四街三睡房，廿六年新，需三萬首期，價十萬九。
▲八街近乃路一睡房柏文，有風景，八萬六。

餐館、果舖、生意

▲CHILLIWACK埠市中心五角旺地，豪華九十位唐餐館，面積約二千六百尺，廚具設備一流，有烈酒牌，生意年營業約廿九萬元，六年批約，另有淨批，月租三千三，價十四萬九千。(面議詳情)

▲林拿備京士威中果舖，生意日營七百餘，另有啤酒樽收入。價三萬九。
▲西區十六街果舖，生意日營約五百，架撐新舖，價三萬九。
▲高際林埠心，四十位咖啡室，生意日營約五百，價五萬九。

商業樓、入息屋、耕地

▲十五街近乃路六單房入息屋，月入千多元，需約六萬元首期，降價十二萬餘。
▲十二街近乃路四單房另兩組一睡房柏文入息屋，需約五萬元首期，降價十萬餘。
▲林拿備商業樓，月入約八百，價十六萬。
▲梳梨埠五年新商業樓，年入七萬餘，價七十九萬。



關聯耀
Canada Permanent Trust
KEITH QUAN
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
公司電話: 266-4155 住家電話: 266-8988

實業投資

▲緬街街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文，地面六組商業舖位，年收十二萬，開價一百一十五萬。
▲雲東區，十四年新柏文一座卅九組，年收十七萬，開價一百七十萬，五十萬現款可成交。
▲五街近CAMBIE街工業貨倉一座50X120，每年收租二萬四千元，無雜費，開價卅五萬，可議價。
▲一英畝地在烈治文，近商業區，大有前途，卅萬二千，現有租收每月千五。
▲中區超級市場，在雲東區，有停車場，短租期，七萬七千元。
▲每日有千二元生意雜貨店，在喜士定東街，開價八萬餘。
▲雲東區十街家庭式雜貨店，有住，每日生意五百餘，只需三萬元。
▲雲東區西人雜貨生意連實業，每年生意近五十萬元，六天營業，店主經營廿餘年，志願退休，開價卅六萬九千元，樓上有四睡房，可居住或出租。

▲北本拿備十二年新三睡房大屋。6641 LOCSDALE街，60X123地，土庫完成，雙車房，開價十九萬五，請電約參觀。

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾項士威)
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

代理 ICBC 汽車保險
換領車牌·轉換燕梳
代理各大保險公司
房屋物業·生意燕梳
忠誠服務·價錢相宜
店側停車·無須久候
詳細解答·保險問題
請電譚君·或司徒太

▲近舖街，六年新屋，熱水暖氣，紅瓦面，土庫完成。
▲西區廿餘年三睡房，新天面，土庫部份完成，開價十三萬五。
▲新屋 GESS GLADSTONE 近域多利街，面積千八呎，五十呎地。
▲近域多利街平屋，自住兼收租，三睡房。
▲八一〇東十街仔屋，月入千元，十一萬。
▲廿餘年雙邊仔屋，四萬首期，月入千四。
▲一〇三〇東十三街，三睡房仔屋月入千二。
▲六十呎地，兩睡房有土庫，十一萬五。
▲街角兩層商業樓，兩組柏文，一舖位，十萬五。
▲東區商業樓，四組柏文，一舖位，十萬元低息按揭，廿五萬。
▲兩舖位兼土庫商業樓，十九萬九。
▲街角商業樓，五十呎地，十九萬九。
▲舖街商業樓，兩組柏文，三舖位，廿五萬。
▲十組柏文樓宇，四十七萬。

GARY TSE REALTY LTD
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
謝大鈞 電話: 278-2994 270-1971
GARY TSE 或 683-4618

餐館果舖商業盤

▲本波比旺商業區，鄰近麥當奴及MIDLAND GATE 商場舖位二間，另後有二貨倉，樓上四組住宅，有部份十三厘半按揭，開價卅萬餘。
▲林拿備購物中心旺西區，日做約六百元，長批，器具設備佳開價十萬零六千。請還價。
▲離埠中型果舖，每日生意八百元，75X120商業地，鄰近高尚住宅區，無競爭。開價廿六萬五千。

售急

▲西區果舖日做約二百八開價八萬八，業主轉業急售。請快還價。
▲4081 MILLER ST. 近京士威四組入息屋兩套，浴廁十一萬餘。
▲三九五八號 PARKER 街，翻新大屋。八萬八。另兩層地一幢出售。

新屋

▲四七八四域多利街二街，三睡房，土庫完成，廳房浴廁開價十六萬。
▲SURREY 埠一年新屋，可接銀期六萬元。
▲十三厘半息，業主離埠急售。
▲亞柏文一組，六年新，一睡房，七街東近菲沙，開價六萬餘。
▲一六一六號東二街柏文地卅三乘一二二，五大臥房，兩套浴廁，內部翻新好，人見人愛，開價十二萬九。請還價。
▲華埠亞街七七五號新 TOWN HOUSE，兩睡房，圖則設計新穎，有天窗，開價十一萬餘。
▲雲東區多利街大單邊果舖，地點好，設備優良，有鮮花及盆花，銷路甚大，樓上四大睡房，開價三十三萬九千五。

Success in Autoplan
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE

鍾天賜 876-4575

商業樓出讓：
①三間商業舖在 POWELL 街夾 VICTORIA DRIVE。價十六萬五千元。
②西區高尚商業中心，在 GRANVILLE 夾七十街，五十呎乘九十八呎地 (STRATA-TITLE)。僅出售地下一層，五年新，兩間商業舖位及一間醫生樓共三千五百呎面積，價廿九萬元，接充十二萬銀期，十厘二五利息，投資好機會。

伍澤森 327-7842

①中區超級市場，三千平方尺，十餘泊車位，上等設備，每年生意四十餘萬，業主經營十年，志在退休，平賣七萬五另點貨，銀期價錢可商量，誠投資良機，切勿錯過。
②新屋一連兩間，一千四百餘平方尺，熱水暖氣，鋁板牆身，在 1400 RENFREW ST. 週末二至四時開放。
③工業區小型咖啡店，五天半營業，日做五百元，只開售一萬二千元，急售。

徐松齡 263-9854

商業旺舖標準地，樓上兩睡房柏文一組，開價廿萬餘元。

ALEX YUEN 阮廷華 254-7333

▲新屋，正層三睡房，千三餘尺，33X150地，只售十五萬七千，勿失機會。
▲3392 HASTINGS ST. PORT COQUITLAM 十年新屋，千二尺，正層三睡房，另完成土庫 70X139 地，近高層林購物中心。開價十五萬。
▲東區，四睡房屋，二套浴室衛生設備，內部重新裝修，開價八萬九千。
▲另有廉價屋出售，請來電垂詢
▲雜貨果子舖，地點佳，生意好，平租開價三萬九。
▲近華埠雜貨店，售二萬三千。

伍黃秀英 733-5743

▲雜貨店急售，緬夾四十一街門口有巴士站，舖面一千八百餘尺，六年租期。開價三萬九千，貨品約值二萬五千。四萬元分期付款，只收十四厘利率。有意請電 687-8899 伍黃秀英洽。

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
845 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話: 687-8899

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

ALEX T. C. YUEN 阮廷華 254-7333

阮廷華現加入本公司為僑眾服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本地地產情況熟悉，各僑胞如有房屋買賣委託，阮君自當竭誠服務。

我們的商業燕梳保險最平 不過人服務好 勿遲疑快快來 保證滿意

▲雲東區，三睡房屋，千餘尺，標準地，十一萬九。
▲東廿一街，八年新屋三睡房土庫完成，十七萬餘，有價讓。
▲炸魚快餐外賣店生意，三萬五。
▲市內煤氣鎮服裝精品店生意，租批長，取價四萬九千元。
▲四睡房闊大屋，地點好，50X109地，月入八百元，取價十一萬七。

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時

馮沾 (Jim Fong)
公司: 736-3831 或 687-7711 PAGER 410 (24小時)
住家: 733-4736

代理買賣一切地產 物產，免費估價。

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.

房屋

▲東區新屋，地點適中，十九萬多。
▲西區高上住宅，四房，宏大客廳，山及海景，三廁浴室，土庫完成，地大，環境優美，四十八萬九千。
▲西區百萬富翁住宅區，五房，兩客廳，地 100X239，游泳池，六十八萬。
▲西區四十二年新四房，兩廳，二千九百尺，土庫完成，三十二萬五千。
▲西區 OAK RIDGE 五房豪華大屋，三十八萬九。
▲西區 7662 CAMBIE ST. 雙邊仔屋，地大，一邊土庫完成，三十五萬九千。

商業樓

▲4138 喜士定東街，有雜貨淨收入，開價二十多萬。
▲八年新磚樓，兩舖位，兩組柏文及高大土庫，3391-3395 KINGSWAY，四十二萬。
▲西區 GRANVILLE ST. 一年新磚樓，兩舖位，七十九萬，分期付款業主。
▲西區興旺地區，十四年新磚樓，七十萬。
▲增邊醫生樓，位於商業中心，四十七萬。
▲旺街商業地，九十九乘一百一十二尺五十九萬。
▲二項新三層磚樓，六個舖位，政府及律師租客，兩畝地，二百九十九萬。
▲西區 WEST BROADWAY，兩舖位及四柏文，六十九萬。

柏文樓

▲東區十一年新柏文，有陽台，四十多萬。
▲東區四十一組，十二年新，一百九十八萬。
▲東區四十五組石屎大廈，一百七十萬。
▲東區十二年新八十二組，三百八十萬。
▲西區二十組，九十二萬。
▲西區三十四組，一百四十萬。

生意

▲西區四街 COFFEE 店，日做四百，開價五萬七千九百。
▲位於 GRANVILLE 夾 BROADWAY 西人珠寶鐘錶修理店，生意好，年老退休，十萬多(連貨在內)
▲西區士多生意，日做七百，四萬五千。
▲北區高華商場內唐餐館五十六個座位，八萬五千。
▲裝修華麗中西餐館，位於大商場內，八十至一百座位，二十多萬。

特價急賣

①唐人街兩年新半邊仔屋，七萬九千。
② 611 PRIOR ST. 上下合法仔屋，八萬九千。
③東區十四年新三房，新地盤，土庫完成已租出，地大 43X130，提供十一厘息按揭，機會難逢，特快出售。
④ 2042 E. 49 AVE. 實淨保養良好兩房，及土庫房，廳、浴室、廚房，地 33X144。
⑤ 21 WEST 60 AVE. 六年新，三房，客廳，主人房有廁所。土庫有三房，浴室，廳等請快還價。
⑥ 4765 REID ST. 平屋二房，八萬多。

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅 實業有限公司
 2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3
 公司電話: 438-1455
STELLA LEE 李兆梅
 住家電話: 525-6983



公司電話: 438-1455
何仲生
 JOHNSON HO
 住家電話: 464-7602

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅 實業有限公司
 2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3

二月新盤

特價急賣
 ▲女賓電髮美容院生意急賣僅一萬元
 ▲域多利街東舖生意，日營五百元以上，四萬九千元。
 ▲兩睡房柏文一組，交通便利，平賣七萬五千。
 ▲旺街街角西餐館生意，潛力無窮，九萬五千。
 ▲烈治文區，HIGHERS 一睡房柏文，一流地點，九萬五千。
 ▲六十一街東近乃路，土庫間好出租，闊辣正層新裝修，僅取價十一萬九千元。

新舊房屋

▲高層林新屋區，新屋連車庫共二千平方呎，誠意急賣，十三萬另五千。
 ▲華埠三年新靚屋，交通便利，僅取價十二萬。
 ▲十二街東，五十呎闊，三層合法人息屋，十五萬九千，投資保好機會。
 ▲十街東，四層好屋，四單位合法人息屋，定價廿萬，投資好機會。
 ▲華埠，鶴崗九單位，並排入息屋，定價廿萬，投資好機會。
 ▲P. N. E. 附近兩睡房舊屋，標準地段，八萬七千五，歡迎還價。

餐館生意

▲本那比區，百座位，烈酒牌，什碎送餐餐室，日營五百元以上，批長租平。取價七萬五千，批長租平。
 ▲DOMINION 寫字樓，寫字樓內小型咖啡廳，卅座位，萬七千五，抵買。
 ▲京士威大街，六十座位，全酒牌西餐室，四萬餘，急賣。
 ▲寫字樓近舖街，家庭式餐館，四萬九千，試還價。
 ▲尚有果舖，存結，美容室，商業舖位，單位柏文等，限於篇幅，恕不盡列，歡迎電話查詢。

▲SURREY 地十二畝，有一層三層屋，可開瓜菜園，二十八萬餘，請還價。
 ▲SURREY 新屋二層四房，新區，材料好，十五萬餘，有價請。
 ▲SURREY 兩層連實業，日做六七百，另有舖位，另有一層四房，合家庭生意。二十六萬五，請還價。
 ▲聖地亞哥區商業連實業，入息好，有地方住，適合大舖經營，前途佳，二十一萬九。
 ▲工業區餐館，生意好，座位一百，有酒牌，佈置新穎，勿失良機，九萬九。
 ▲熱水浴池，新屋，新裝修，法國餐館，有酒牌，另有一層業主豪華住宅，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，九十九萬，請還價。
 ▲487 東六十一街，寬淨大屋，樓上三睡房，樓下二睡房，可出租，45X107，十五萬餘，請還價。
 ▲COCUITLAM 好屋，好地區，自住收租均可，地大，開價二十二萬。
 ▲烈治文街四畝，有觀景房及桑拿室，自住出租及做生意均可，四十二萬開價。

大成產業有限公司
 GRAND FORTUNE REALTY LTD. Howe G. Tong
 200 E Pender St Bus: 687-2215 Res: 325-0527
 Van. B. C. 湯天華經營一切房地產買賣生意

▲五年新屋，上層三睡房一廳，高土庫可裝修一房一廳，位東區近展覽會場，交通，學校，僅開價十一萬九千元，因業主遷移而廉讓。
 ▲華埠「地王」賺錢生意出頂，因店主年老無力兼顧，被迫割愛讓與，有意者請速。
 ▲好屋近沙伯公園，二睡房一廳，土庫裝修有三睡房一廳，地寬 33X138，開價十二萬九千元。
 ▲商業地皮和電油站讓與，位本拿比商業區，地寬 204X144 尺，可建中型商場，僅開價五十九萬元，廉過住宅，「真抵買」。
 ▲西士多舖生意，位華埠好交通地區，每年生意超過卅萬元，當花生意利潤厚，租約長，僅開價九萬九千元，機會難逢。
 ★本公司免費代客估價一切物業★

百萬能實業公司
 (列治文分行)
 Canada Permanent Trust Co.
 6740-3rd, Richmond B.C.
 公司: 273-3161
 住家: 274-2274
 BEATRICE TSANG
 曾秀馨 (亞B)

▲列治文兩年 TUDOR 屋，兩層實用二千七百呎，四睡房及大娛樂室，隨時入伙，約二十四萬，有價請，請來電查詢。
 ▲列治文兩年屋，兩層有一千三百呎，三睡房，適合小家庭，隨時入伙，低息貸款，開價相宜，請來電查詢。
 ▲列治文八年屋，兩層有一千八百多呎，三睡房，開價十九萬四千九。請速還價。
 ▲面對非沙河，四畝地，有三睡房，取價三十六萬五千，請速還價。

Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
 公司電話: 682-6611
 傳呼機: 6877711-7878
 住家: 277-5623 住家: 321-9831

賴錦泉 KAM LAI
阮光成 FIORIO YUEN

二月新盤
 ▲著名粉麵飯餐館出讓，有近百座位，及多個泊車位，尚有長批，生意旺，近舖街及百老匯街，開價十八萬五。
 ▲炸魚店，西四十一街旺區，裝修美觀，有廿多座位，尚有五年批，開價四萬五千元。
 ▲市中心小型餐館，十多座位，開價二萬五千五百元。
 ▲烈治文咖啡室，日入超過千元，店前數十車位，開價四萬。
商業樓
 ▲百老匯西街兩年新，三層商業樓，樓上有住宅，後有車位，極好投資，開價七十二萬五。
 ▲大型超級市場，年做超過二百萬，長租約，六十餘車位，卅餘萬。
 ▲西區大衛街商業樓，酒店遊客區，近柏文租值年年升，七十五萬。
 ▲埠邊購物中心，有銀行，藥房，超級市場等，一百八十九萬。
 ▲般拿購物中心，一層高，一年新，一百四十萬。
 ▲LONGSDALE 商舖，一層高，靠麥當奴，七十九萬。
 ▲西區市中心舖，132X130，旺區，有前途，二百九十餘萬。
 ▲般拿舖位柏文十四組，六十餘萬。
 ▲西區石屎觀柏文兩棟，每棟九層高，一百九十萬起。

陳宗怡 Andy C. Chan
百信實業有限公司 PERFECTION REALTY LTD.
 RM 304-193 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.
 公司: 684-8025(24hrs), 住宅: 298-8555

二月新盤
 ▲西區全新兩層洋房，兩廳三房，家庭室，書房，面積九千九百，另有土庫，電動單車房，廿餘萬。
 ▲CAMELIE 西區新屋，正層三千呎，弧形樓梯，土庫平正，容易發展，只開價廿一萬。
 ▲3336 E. GEORGIA ST. 近 P.N.E. 一廳兩房，石米牆身，鋁窗，內部完全翻新，土庫小孩遊戲室，書房，洗衣房，電動單車房，價十一萬，有商量。
 ▲埠邊六年新商業樓，140X180 街角地，兩層舖三千尺全租出。華麗餐館有一百八十座位，酒吧，派對廳，廚房最新設計，最精裝修，樓上可自用休息或貯物。巨大泊車場，可增建商業舖位，實業連餐館生意出頂，價一百零五萬，業主可貸款一半。
 ▲7450 MARK CRESSCENT. BURNABY 高尚新區超級巨宅，七下四千八百呎全部完成，材料手工一流，樓上兩廳三房及家庭室，美侖美奐，20X20 大廚房樓下特大娛樂室，獨立套房，四浴室，雙車房。89X137，銀行估價三十五萬，急售特價 \$295,000。
 ▲位 BURNABY 新區豪華式兩層洋房，地闊七十五呎，通兩層式入口，弧形樓梯，二廳三睡房，主人房全套房，正層 SUNKEN 客廳，獨立餐室，大廚房柚木廚櫃，接連家庭室，面積 3000 呎，土庫大娛樂室，電動單車房，材料上乘，廿餘萬。
 請電約參觀或查詢各屋開放日期。

李廉 LEUNG LEE
李蔭雄 LEE SUNG HUNG
買賣房屋·轉讓生意
物業估價·隨時聯絡
 LEADERS REALTY GROUP
 公司電話: 430-1123
 D. LIM LEE: 266-0503 ED. LEE: 931-8696

二月新盤
 ▲有屋出租 近 P.N.E. 四睡房，土庫完成，一切方便，詳細問李蔭雄。
 ▲禮物店 出讓，在百貨商場內，地點佳，租約長，生意容易管理，價錢有商量。
 ▲百貨店 廿年生意，近沙四十八街，只賣一萬四千元。
 ▲單車舖 一年十餘萬生意，好快返本，在北溫市。
 ▲唐餐館 在北溫大街，四十座位，有酒牌。
 ▲六年屋 在正中高骨林，近湖邊，十二厘二五銀期。
 ▲新屋 溫東區新屋相信已跌到低價，入貨投資，或找新居，正是時候，詳細隨時接洽。
 ▲大肉舖 本拿比京士威街，開價十六萬。
 ▲藥房 東主退休廉讓，一萬五千元，抵買。
 ▲藥舖 數間，一萬餘至五萬，看到適合為止。
 ▲商業樓 物業連業房，在溫埠大街，請快來電。
 ▲其他 還有其他生意物業，請隨時聯絡，我們忠實可靠，為你解答難題，服務週到。

Wolstencroft Since 1919
 Realty Corporation Telephone (604) 731-6131
 110 - 1665 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2

地產買賣·物業管理
實業燕梳·免費估價

ROY S.H. LEUNG 梁紹禧 Res: 324-4752
陳孟東 HORACE CHAN, Res: 271-4263

商業地產
 ①本拿比京士威，闊 179，街角旺地，有餐館，七十九萬五千。
 ②奇士達四千號附近，闊 333，卅四萬五。
 ③雲埠購物中心，一百餘萬。
 ④蘭尼購物中心，有銀行，藥房，超級市場，二百四十萬元。
 ⑤蘭尼，商業磚樓，一百八十萬元。
 ⑥蘭尼，商業地四萬多呎，近市中心，宜作酒樓或 MOTEL，五十二萬五千。
 ⑦蘭尼沙公路獨立商業館，長批，入息十二厘，地大約一萬尺，四十九萬五。
 ⑧雲埠旺地意大利薄餅，牛扒屋，74 位，十六萬五。
 ⑨非沙街厚屋地段，三房兩廳，葉仔生意，月入七千餘元。前舖後居，物業連生意開價只十五萬七千元。
 ⑩49.5X122 呎大地。近乃街四十九呎，土庫兩房，十二萬五千元。
 ⑪京士威及乃街，兩房兩廳，土庫三房兩廳，浴室，廚房。十一萬九千元。
 ⑫高尚地區，靚屋人地，50 呎寬，土庫廳房，浴室廚房。利息好，十三萬餘。
 ⑬近乃磨街及一街，三房兩廳，土庫全部完成。急售。十二萬餘。
 ⑭東老老磨街，33X138，月租六百餘元，急售。八萬九千元。

陳健鎔 建成實業有限公司
 KINSON CHAN KINSON REALTY LTD. 溫哥華
 BUS. 685-1821 RM. No. 11A-501 MAIN ST.
 RES. 321-2121 VANCOUVER, B.C. V6A 2V2

二月新盤
 ▲西區商業地一幢，每呎比，四層新，紅磚建築，地下泊車，大餐館租客，全無什費，售六十五萬。
 ▲埠心，中層購物中心，紅磚建築，有泊車場，年租約九萬二，批約好，無什費，售一百一十六萬。
 ▲溫市，中層購物中心，兩年新，紅磚建築，有泊車場，批約好，無什費，取價一百廿二萬五千元。55.45 X 130 FT. V.A.V.E.
 ▲烈治文，商業舖，佔地二萬五千平方呎年租九萬餘，批約好，無什費，僅售一百一十二萬五千。
 ▲烈治文，十八畝農地，僅取六十九萬，機會勿失。
 ▲乃磨大埠，全新商業舖，佔地約三萬平方呎，大餐館租客，年租八萬八，無什費，售八十萬元。
 ▲高洪林，兩舖位另樓上，水泥磚建築售廿九萬元。
 ▲溫市，柏文卅組，有騎樓及地下泊車，十二萬。
 ▲溫市，保養良好，常年租滿，地大，僅售一百廿萬元。
 ▲埠心，西餐館連實業，名師設計，一流裝修，七十五座位，冷氣酒牌廚具俱備，售卅八萬五千。
 ▲溫市，西餐館連實業，樓上柏文一組，一百座位，設備齊全，日做千元，潛力未盡，售六十二萬。
 ▲北溫，菜館肉店連實業急讓，做七日。時間十至六，年做卅四萬元，僅售一十八萬九千元。
 ▲般拿舖位，商業舖佔地七萬三，無什費，售二十萬。
 ▲般拿舖位，商業舖佔地七萬三，無什費，售二十萬。
 ▲東區，十六年兩廳三睡房，土庫完成，售十三萬五。

保持身段苗條之道 必須明白計算熱量

過量攝取熱量和過量攝取脂肪和過量攝取糖類，都會引起身體過肥。美國一本雜誌，曾介紹一個新的卡路里計算法，就是將食物分為四大類，以維持平衡的飲食，來達到減輕體重的目的。

身體肥胖是長久累積而成的，但最主要的原因，則在於飲食習慣。所以，要想保持苗條的身材，就必須採取正確的飲食，大體強健的減肥，只會損害健康。

許多年輕的女性身材並不怎樣肥，却一味要求更瘦，其實，適當的體重，才具有健康美。胖子大多偏食，三餐的營養平衡最重要，維

凍瘡

寒冷的天氣下，由於血液循環不佳，不論是老人、年青的或小孩子，都有發生凍瘡的機會。雖然有人發生凍瘡後，凍瘡也會在每屆冬天，在天氣突然驟降下，就不幸地生了凍瘡。這一般而言，凍瘡都是生在人身體的末端部位，如手指、足趾，或耳根、鼻尖。其特徵是呈紅腫或紫色的一塊，既癢且痛，令人感到很不舒服。

凍瘡是無害可醫的，看醫生，只不過給點藥膏，抹在患處減輕癢的感覺。

如果凍瘡生在手或腳上，我們要保持手足的和暖，盡量避免接觸太冷的水，出外時不妨帶上手套，或穿保暖的鞋襪，但鞋子不能太緊。又凍瘡與小孩子在冷天外出遊玩後，凍瘡雙手面頰通紅的情形有別，後者只不過是因血液受冷而循環放慢，只須進入室內溫暖片刻，就可以復原。

握手

中世紀的村民要是碰見一個不認識的人時，自然地會握住自己的武器，不知者何意！對方也以相同態度對待。要是雙方有武器，就把武器放在地上，雙手伸開表示他沒有武器，再互相走近，表示並不害怕和清白，二人就握手，和法國人的親吻面頰，南海島民的互相摩擦鼻子一樣，表示友善。

現代的人表示友善的握手，但起源卻不友善，是懷疑和不信任。一千九百零九年，在巴黎舉行的世界博覽會，當時的法國總統，為了表示對美國總統的友好，於是雙方握手，從此握手成為一種禮儀。

為汽車外殼扮靚 焗油比噴收費高

一輛汽車的表面如需要翻新或局部修補，或接近原來的線條，才需要噴油或焗油呢？現時一般車廠或高人士，都寧願多付一點價錢，而選擇焗油。

噴油和焗油不同。噴油是在車的表面噴上多量油漆，由於多量油漆，所以必須選擇快乾油漆，不然其油漆的光澤便會大打折扣，而且亦耐用。焗油則不同，焗油是將油漆塗在車殼內，然後放入焗房內，所以焗油的光澤比噴油更持久，而且亦耐用。焗油約需三至八小時，約需一千八百元，油公司的負責人表示。



代理買賣地產物業免費估價
梁寶琴 Christine Leung
Block Bros. Realty Ltd.
bus. 435-1471 res. 872-3036
pager 687-7711 #7011

商業樓宇
▲近禧街華埠地王，可做地文地，商業地。地 50X 125 現有房屋四間，月租一千二百餘元。
▲禧街東區，商業地，地 50X 125，一週內建築，地，地下土多舖。二樓柏文二組，及地下舖位數間，樓上柏文數組，認真值得投資。

華埠有各種屋出賣
▲三十三尺地段，一房一廳，七萬七千九。
▲五房一廳，三十三近城多利，全部新裝修，十一萬九。
▲三房一廳，兩浴室，九百三十三尺。
▲SOLCAN 夾廿五街，八萬七千九。
▲七年新屋，樓下全部完成，好風景，價錢相宜過新屋，七街夾 RENNIFREW。
▲CAPITAL HILL，紅石面，三層新屋，風景優美。
▲49X125 存屋地出賣，地點適中。

Block Bros. Realty Ltd.
公司電話: 435-1471
或: 687-7711 PAGER 7889
GRACE LI 李張蘭芳
住家電話: 464-1091

買仔疏夾佐治街，柏文地，兩睡房，近學校巴士，土庫一廳房廁。
▲佐治東街近 PNE，內外全部翻新，兩睡房，土庫有一廳房廁，交通方便，近學校。
▲本里比，大地段，七十五乘一五，四睡房大屋，土庫有一廳三浴室。
▲存屋地，四十九點五乘一〇〇。GROND V I E W H W Y。三睡房。
▲廿六街夾乃街，街角地，三睡房，土庫兩睡房廁。
▲NEWPORT 街，兩睡房，土庫兩睡房，土庫兩睡房廁。近學校巴士。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

鄺敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1300

▲新存屋，1622-24 E 12 街，二房及三房，二十一萬五千。週六時至三時開放。
▲桑納街區五睡房，地 79X167 四十九萬。
▲110-2322 PRINCE EDW ARD 近維多利亞街，減價六萬九千五百。
▲211-1420 E 7 一大睡房有火爐，六萬七千五百，星期六及日三時至五時開放。
▲304-621 E 6 兩睡房，八千八百六十六。
▲十六大睡房，314-2121 W 6th，一千九百九十九。
▲103-1250 W 13，大睡房，私人房舍，十萬九。週六及日十二時至二時開放。
▲206-1740 COMOX ST 睡房，十七萬。

ALLAN WONG 437-3556
黃國榮
parallax realty corporation
6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750

▲最好商業樓宇，近唐人街，喜士定夾維多利亞街，正層最合適做零售及餐室。
▲片打街一百號，位於唐人街中心，樓上做寫字樓及另有六組，業主自用好機會。
▲四百號東喜士定，SOX 123，是最好發展地區，及佔有物業 10501 KING GEORGE HIGHWAY SURREY 十年新，街角地，業主會接管，首期可議。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 Office: 736-3831
PAK 'Y WONG Res. 271-2542

**代理投資置業
生意買賣估價**

▲溫哥華西區，十年新屋，土庫全部完備，近巴士站及學校，廿一萬。
▲列治文區，業主急售，三睡房，兩套半浴室，雙門車庫，近學校及第三路，十九萬餘。
▲大型超級市場，地段闊大，建築費及安排租約及租客，三百萬。
▲多間商業舖位及寫字樓在 FRASER ST., DAVIE ST. 及北溫哥華。地點適中，請來電聯絡。

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111 住宅 271-7874

▲溫哥華東區近京士威新屋，款式新，價相宜，自住收租兩相宜。
▲溫哥華西區新屋，地。款式新，交通方便，已建妥，即可入住。
▲溫哥華東區新屋，交通方便，有景觀屋，城市景色一覽無遺。
▲列治文新屋，佔地 50X130，四房另加書房，雙車房，要價十七萬九千可接納舊屋交換。
▲列治文新屋位於靚區，四房加遊戲室，按揭十萬，利息十五厘，要價二十萬八千九百。

B B 公司
TEL. 435-1471
STAN HAN FRANK LEE
韓統光 李經緯
438-6597 879-3296

▲廿九街近虛拔，千多尺，三房一廳，有土庫，三十餘年新，十萬八。
▲廿四街近雲雷，近千尺，全翻新，三房一廳，有土庫，十一萬九。
▲新屋大平，五十七近沙，千三百多尺，十六萬餘，三十九近沙，千二百尺，十五萬餘，星期六，日一至四時開放。
▲西溫區住宅，萬餘尺地，千多尺屋，有土庫，環境一流，廿五萬餘。
▲另舊屋八萬餘多間。

ANDY IP
中文電話: 八七六一六四〇四

新盤
▲近喜士定山水風景全新屋，十七萬餘。
▲片打街，上下各兩睡房，土庫房廁齊，低息好價。
▲地五十尺闊，內外如新，低息價好。
▲十六街近維多利亞街，共十睡房，半年新，有四年低息。
▲三睡房上，土庫可出租，雲東觀屋有低息。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
876-6404

花舖 榮僑
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124
雲埠 喜士定東街三七一號

本店常備 長青樹木 四時生花 結婚花球 長生花圈 花籃花牌 設計新穎 歡迎光顧

呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

孟碧珊殯儀館
親情常在
Mount Pleasant Chapel
往時恩義感親友

寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車馬 供客使用

特聘華人顧問 為僑胞服務
KELVIN KAN
地址: 306 E. 11th Ave.
電話: OFFICE 876-2161
住宅 (華語) 872-4914

未雨綢繆
科士蘭墓園及海峽墓園聯合誠意向華人家庭提供一項免費服務，由即日起免費贈送「家庭資料紀錄小冊」。

這本「家庭資料紀錄小冊」乃由為集中紀錄家庭內各成員之重要資料，可使家人一目了然有備無患，而免後事之憂。科士蘭墓園及海峽墓園特聘有專人免費向各界人士講解此本「家庭資料紀錄小冊」之主要用途，以及解答上述兩墓園之各項疑問。

世事不可逆料，宜作未雨綢繆。「家庭資料紀錄小冊」是每一個家庭最好備有的。有意索取者，請電：
雲報 (WINSTON WANG)
辦公時間: 254-3043 或廿四小時電 522-3907
傳呼機 (PAGER) 號碼 5916。

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821

本館創業六十餘年 宗教儀式 經驗豐富 任君選擇 最新裝修 寬大禮堂 鄰近華區 交通方便 各式俱全

本館特聘華人經理 李顯理 二君為僑界服務
電話: 廿四小時 廿四一八二二

「戰國風雲」自視不凡 夠胆向無綫挑戰

創新嘗試 勇氣可嘉

「戰國風雲」自視不凡，夠胆向無綫挑戰，創新嘗試，勇氣可嘉。這套由「戰國風雲」製作公司製作的電視系列片，在二月間開播，雖然時間較短，但內容豐富，製作精良，足以與無綫電視的「戰國風雲」一較高下。這套系列片，由「戰國風雲」製作公司製作的電視系列片，在二月間開播，雖然時間較短，但內容豐富，製作精良，足以與無綫電視的「戰國風雲」一較高下。

「戰國風雲」自視不凡，夠胆向無綫挑戰，創新嘗試，勇氣可嘉。這套由「戰國風雲」製作公司製作的電視系列片，在二月間開播，雖然時間較短，但內容豐富，製作精良，足以與無綫電視的「戰國風雲」一較高下。這套系列片，由「戰國風雲」製作公司製作的電視系列片，在二月間開播，雖然時間較短，但內容豐富，製作精良，足以與無綫電視的「戰國風雲」一較高下。



湯蘭花向環境屈服 已簽下港視歌星約

△去年九月港視會要，求湯蘭花簽下歌星約，當時她因為認為條件不合，拒絕簽下。但港視仍堅持她簽下。經過多番考慮，她終於同意了。這套系列片，由「戰國風雲」製作公司製作的電視系列片，在二月間開播，雖然時間較短，但內容豐富，製作精良，足以與無綫電視的「戰國風雲」一較高下。



SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
A. CHIN 陳達良 291-0505
承接大小 土木裝修 商業住宅 新舊裝修 房屋改建 房則設計 圖則妥當 工安公道 價錢公道

程工氣煤
電話：939-8275 鮑洽
專門修理及安裝，承接修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元起，專修溫哥華，免費上門估價。

Fairway Refrigeration Co.
按裝修理保養工程 忠誠服務 快捷可靠 僑胞惠顧 無任歡迎 持中央及省政府牌照 周周惠顧 廿四小時服務
電話：四二〇一八二八 住宅：四二〇一八〇五

A 梁
承接 內外油漆 裝修土庫 工作妥當 價錢相宜
電話：271-5033

陳氏水電木工程
Chans Construction & Plumbing
PHONE 255-4977 879-3362
晚上五時至十二時
承接新屋 土庫間格 園牆屋宇 水瀾堂爐 水電工程 內外油漆 工作妥當 價錢公道

余景輝會計師樓
填報入息稅 管理及核數 稅務、商業、產業
地址：雲高華片打東街二百號
二〇三室(舖街夾片打街)
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時
電話：291-4400

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Vancouver B.C.
Phone: 685-8019
口昇豈腐 雜貨公司
一零油爽炸鮮鮮豇鮮新中 律沽炸滑 豇魚豇腐 菜鮮西 歡批豆魚 肉瓜 迎發朴丸角滑奶花類菜貨

亞洲工藝品公司
ASIA IMPORTS LTD.
155 W. Hastings 687-4912
(近 Woodwards 金冠酒樓斜對面)
請注意 禮品店東主
專營中國進口 手綉檯布 景泰藍及 玉刻象牙 鑲器竹器 及小禮品 款式齊全 價錢最平 歡迎批發

私家車及貨車租賃
馮緝炳主理
Better Car RENTAL AGENCY
Ian Fong Gen Man
996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7 Tel.: 732-1396
7472-6th Street Burnaby, B.C. Tel.: 522-1671
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋 兼間新屋土庫 全部鬼佬技工 保證材料上乘 政府合法牌照 起貨捷快妥當
-參加我們的屋屋計劃，可為節省二萬元-
電話：327-0108

裕華國貨公司
YUE HWA IMPORT CO.
65 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. 電話 685-1872
中國樂器件件精品

許忠鋁質窗門
879-3118 876-8042
僑胞們！望你知道雙重玻璃的好處
(一)能保暖而節省能源
(二)減少外來的雜聲
(三)在冬天時玻璃免有水蒸氣。以免使你的窗戶容易腐爛。

蔣強泥水木工
KEN CHONG
電話：926-7984
住屋內外裝修 籬笆水洩工程 樓閣露台建築 土庫間格油漆 工無大小之分 質料用到大最靚 價錢收到最平 預約免費估價 總之一叫就到

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
466 E. 10TH AVE. VANCOUVER, B.C. PHONE: 874-4905
裝修內外 裝修內外 裝修內外 裝修內外
裝修內外 裝修內外 裝修內外 裝修內外

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折，向顧客推銷一級三件頭浴具，原價\$388只售\$225。人人都喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244
1447 Commercial Drive

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.
新年進步 恭賀新禧
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER. 電話：669-3247

加拿大寶路銀行
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款；購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元，年期可分二十年定期或定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎垂詢業務
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

特稿 中國文學史論略

(每逢星期二刊出) 建吾編 (三十)

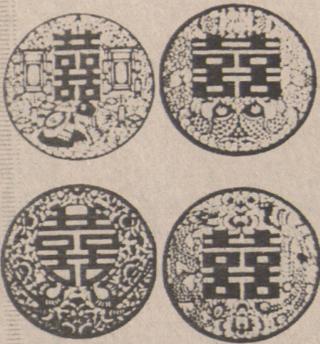
文學研究的對象是風格... 研究文學首先需要培養認識和鑑別風格的能力...

春節應景剪紙 寓吉祥意 廉價售

掛與紙剪有向人國中，新迎舊除... 紙剪的豐富題材是其尤，俗習當年...



以圖案，應運得非精緻... 宜春帖的剪紙經過了長時間之後，不但未被淘汰...



杏林一聞

正常的脈膊應該是... 一分鐘七十下，但有人會跳動一百或更多...

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET. 馳名琵琶鴨, 脆皮大乳鴨, 爽嫩白切雞...

新聲戲院 Sun Sing Theatre 150 喜市定東街. 今日放映 孽種. 領銜主演: 馬俊賢, 韓義生...

利仁傢俬舖 ORIENT FURNITURE SHOP 166 E. HASTINGS ST. 木造傢俬, 美觀耐用, 合晒心意...

BUSY BEE 1 HR CLEANERS 5684 FRASER ST. 比時比乾洗. 西褲 薄冷衫, 雨褸防水 \$0.99...

必奇貿易有限公司 P. K. TRADING LTD. 本公司擴充營業除大量批發中國罐頭伙食及東南亞食品...

天寶旅行社 PAN PACIFIC TRAVEL 天寶代安排 旅程更愉快. 專營: 移民、旅遊、探親、回港、台、星馬泰菲...

The Broadway Arcade Restaurant 蘭香閣大餐廳. 四大優點: 香港名師掌廚, 西餐手屈一指...

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION 305-145 KEEFER ST. 建築 力學 劃則. 工程師 建築師 工程師

黃氏酒家 WONG'S WOK GOURMET CANTONESE CUISINE 1579 BELLEVUE AVE. 正宗粵菜. 常備生猛龍蝦肉蟹游水海鮮...



時式燈籠褲
法國名時裝設計師拉皮德所設計的最新款「三個骨」燈籠褲春夏新裝。

清秀可人

腳步也越來越近。儘管這幾天有寒流南下，但比起歐美，美大風的侵襲，香港的天氣，無疑可愛得多了！

過了春節，天氣將逐漸回春，春花爛漫，春裝也將派上用場。國中這件貼身的小外衫，條領單邊美，配直身筒裙，如果年輕些的小姐，配長三個骨褲或喇叭口褲，甚至連裙，都挺合襯。

選擇上，款式樣樣，從經濟實惠的棉質，到長三骨褲，才士們認為對不對？

如果選了一個款，只宜配長褲，到穿裙子時就別穿，女士們認為對不對？



頭髮脫落的原因

心理·生理·人為因素

每次梳頭髮或洗頭時，覺有少頭髮留在梳上或盆裡，這是不是一天頭髮會掉光，變成禿頭。其實頭髮並不是一件可怕的事，毛髮的壽命約為二至四年左右，而且日夜都生長，白天脫落，晚上再生，乃屬新陳代謝的正常現象，假若超過這個範圍，大量脫落，便可能是一種病態，應該要追究掉頭髮的原因。

大量脫落的病態有：心理、生理和人為等各種因素。個性內向的人，對於焦慮或憂思的事，無法解決，只好抓抓頭髮，而導致頭髮脫落，這種行為是起於心理困擾，不過只要事情解決，而別的心理障礙解除，頭髮就會再生。

生理方面掉頭髮原因有三種情形：一為直接病態，毛細胞退化，突然大量掉頭髮，落髮範圍逐漸擴大，其次是如思一場大病，身體虛弱，會間接影響掉髮，待身體復元，頭髮以後會慢慢再生長。另外受

上海商店 出售珠寶

(北京消息)「中國新聞社」報導，上海華商會商店從九月十五日起，首次出售金銀珠寶。在該店珠寶專櫃內，陳列着金光閃閃的七花戒指、精工細刻的足金掛牌、各式耳環、掛件、項鍊、手鐲以及翡翠、紅寶石、瑪瑙等。還有鑲有佛像的佛面、還有鑲有佛像的佛面、還有鑲有佛像的佛面、還有鑲有佛像的佛面。

萬國駕駛學校

NATIONS DRIVING SCHOOL
3811 號 緬街近廿二街
電話：872-0058, 876-3504

本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人士，考取筆試及的士牌，歡迎補鐘及來電查詢。

校長：楊方權 高薪聘請男女教師，無經驗均可

◀八九折優待，路試免費▶

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. Hastings St. Van. B. C. 近唐人街

本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送。時間任擇以法速成，歡迎補鐘和車考牌，為方便僑胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。

▲特價全八小時，連車考牌，只收 \$165
電話 253-1333 (電話 24 小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

Pacific Driving School

太平洋駕駛學校
教師傅傳旺 (JOE)
精通英語、國語、廣東話。
日間電話：437-4031
晚間：255-5054
公司電話：255-0952
206-2121 KINGSWAY
VAN. B. C.

東藝公司 Eastern Arts Trading Co.

中國地毯，全絲質，全羊毛，二種。各種尺寸俱備。屏風，各種規格和各種花樣。玉刻，景泰藍，瓷器。批發零售

中國工藝品八折五折減價大平賣。

301-307 W. Hastings St., Vancouver B. C. V6B 1H4 Canada
Tel. (604)687-3530

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌。

歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：872-4218
校址：3633 緬街近廿街。
高薪聘請男女教師多名。

高級駕駛學校

4477 Main St. Advance Driving School
全程 \$165
專人輔導英語筆試班 \$40
吳先生 872-8717
◀假期照常服務▶

城市駕駛學校

City Driving School
4484 緬街近廿九街
電話：325-8387
874-4544
872-7220
蘇偉勝
教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。

Kenon Construction Co. Ltd.

周先生
電話：253-9651
321-4750
內外水電油漆
承建新屋
房庫改格
土庫間房
露台車房
露安車房

永安燕梳公司

PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266

保險全科

忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題 價錢相宜。歡迎比較 並代理：省政府汽車燕梳

Autoplan
各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET (緬街夾十五街)
分公司：1660 ROBSON ST. VAN.

岑培源 加拿大駕駛學校

4477 Main St. Advance Driving School
請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士威 2183 號

學

由岑培源君主理，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特設課程 1-2 元六小時免費接送，時間任擇。

男女教師
大車細車
轉波車或
自動波車
任君選擇

歡迎各同學到取本年度月曆或水晶杯

Hong Kong Driving School Ltd

香港駕駛學校
地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722
專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良
考取筆試

校長：方勵強夫人 王沾士：324-4135
電話：298-4623 黃伯成：254-7519
岑衛富：922-2203

Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel: 682-1804

斯毛修理汽車

僑胞們在 I C B C 罷工期間修理車一樣，週事後請即回車，週事後請即回車，週事後請即回車。

經理人：林蔭榮

英華旅行社

191 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669-6412 鄺小姐 681-3816 晚間：437-6270

廿一日東南亞旅行團，加幣二千八百五十元，包一流酒店。每日三餐。華人領隊。

- 香港單程 \$353。雙程 \$778。
- 特價移民機票。
- 特平貴來回：星加坡、曼谷、台灣、馬尼拉等地。
- 代售華僑之各種旅行團。
- 來回倫敦特價機票 599 起。
- 夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元 (機票 \$398)
- 李耀，拉斯維加斯團，逢星期四及日均有出發。
- 中國旅行團，每月均有團出發，觀光各地名勝，廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、無錫等地。
- 特平來回羅省 \$179 小童 \$139
- 代售加航空中巴士票：多倫多、渥太華、溫地地等。
- 專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團
- 卡加利單程 \$59。
- 點曼頓單程 \$64。

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B. C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新廈二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八-七八八六

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B. C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一一一號地下。活活百貨公司對面

回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。

香港
包機
加州
賭城

香港單程：355 元起 來回 780 元起
台北單程：355 元起 來回 780 元起
夏威夷來回 399 元起 倫敦來回 599 元起

狄斯尼樂園三藩市 10 日豪華巴士旅遊團
4 月 3 日出發 華大領隊家庭參加有優待
飛機團每週出發特價機票酒店
減價機票中心三藩市 69 元 羅省 99 元
飛機來回。酒店住宿。接送及贈券等
李福 \$199 起 拉斯維加斯 \$249 起

特價票：專售加、日航移民機票——特平
☆ 82 年歐洲、東南亞及中國旅行團，歡迎垂詢。
☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆ 特價來回羅省 \$179 元起 多倫多 \$258 元起
☎ (604) 684-4151, (604) 684-4152

Fast Friendly Triple 'F' Auto Body Limited

至寶車身修理廠
ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

起貨迅速 取價公道 服務週到

遇有汽車意外損壞，請電至至寶車身修理廠。
本廠經理人 馮錫斯 將會為你解答一切難題。
2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6

榕記油漆

內外噴漆及洗漆外牆，價錢最平，起貨快捷妥當。
電話：590-3893
588-0536

水喉漏水

專門修理及安裝，取價特平，有意請于下午三時後。
電話：437-1449
6

土庫出租

二房一廳，廚廁齊備，近京士威。電話：321-1527
或 684-12923

土庫出租

雷打橋夾高士定東街，二房一廳，獨立門戶，爐頭齊備。近巴士站。電話：二五三六九八〇

土庫出租

MCKINNON ST. 近43街，兩房一廳，廚廁齊備，適合小家庭，交通方便。有意請電：434-8805

新屋樓下出租

兩房一廳，東四十七街，新爐頭雪櫃。適合小家庭。交通方便。電話：324-17219
或夜：437-16825

樓下出租

兩房一廳，近京士威夾高士定街，獨立門戶，爐頭齊備，交通方便。適合小家庭。電話：437-3118

地下出租

近西地所四街，一房一廳，爐頭雪櫃齊全，獨立門戶。電話：二五一二九三六

靚土庫出租

兩房一廳，全地盤，廚廁齊，交通方便，獨立門戶。適合成年人。晚六時後電八七六六四

新土庫出租

五十四街夾VIVIAN ST. 三房一廳，有意者請於晚五時後。電話：437-1547

土庫出租

月租二百五十元，兩房一廳，近巴士學校，設備齊。合學生或大家庭。五時後。電話：324-1076

有屋全間出租

三房兩廳及土庫，爐頭齊全。近巴士站近高林街。有意請電。電話：四三五二五九六

土庫出租

佐治亞東街近P.N.E.，兩房一廳，獨立門戶，包電。電話：254-16184

貨倉

雙衣廠，富有工作能做出口貨倉，管理資金收入及出倉，存貨等。人品好，有經驗，有意請到112 E. 6 AVE. VAN ROOYING

全新土庫出租

兩房一廳，近女皇公園。合家潔淨，不吸煙成人居住。有意請電。六至九電：325-5035

有屋出租

正層及土庫，共四睡房，無傢俬。夾高街，上午七時至九時。電話：681-11866

樓上出租

東區，近巴士學校及市場，兩房一廳，浴室齊備，另頂三睡房。電話：二四一五〇〇六

有光猛大房出租

有兩房巴士直通，適合學生。電話：327-18049

新屋樓下出租

二房一廳，爐頭齊備，浴室齊全。近多利街。電話：253-0216

土庫出租

二房一廳，爐頭齊備，獨立門戶。近魯拔夾京士威。電話：438-4879

土庫出租

一房一廳，爐頭齊備，有雪櫃。電話：325-18825

兩房一廳土庫出租

位於NAPLIER 近乃磨，交通方便，爐頭齊備，適合清靜家庭。請於五時後電八七六一三七〇三

靚正層出租

二房一廳，爐頭齊備，近馬場。電話：253-2571

土庫出租

兩房一廳，各樣齊備，交通方便。MCGILL ST. 近P.N.E. 電話：685-0216

土庫出租

東區兩房一廳，具備爐頭，雪櫃，浴室，近巴士及購物學校。乃磨夾高士定東街。適合家庭。電話：254-2196

全層出租

新樓三層，近唐人街，交通方便。一至二日晚六時後。電話：253-4887

梳李埠

全新屋，三睡房，廳，廚，爐頭齊備。連土庫。月租六百五十五。134 AST. 80 AVE 電話：八七一六二二〇

樓上全層出租

樓上三層兩廳兩廚齊全，交通方便，環境清靜，爐頭齊備。電話：272-2289
879-2797

新屋樓上有房出租

三十九街夾高士定，大單人房，適合單身女士，有正當職業。電話：876-4540
或：325-18558

有屋出租

兩房一廳，爐頭齊備，近高士定。電話：327-18876

新屋樓下出租

三房一廳，環境清靜不吸煙者。京士威街。電話：八七六一二五五七

土庫出租

兩房一廳，爐頭齊備，獨立門戶，適合小家庭。近夾五十一街。電話：324-2438

新屋樓下出租

兩房一廳，爐頭齊備，獨立門戶，交通方便，請於上午十時至下午二時。電話：三二四一三六一九

土庫出租

兩房一廳，月租四百六十元。烈治文區近第一公路。電話：271-15191

土庫出租

一房，廳，浴室，適合學生或返工。通街夾四十一街。請於電話：三二一五五四九

靚土庫出租

一房一廳，夾高五十七街。環境清靜。近巴士。有意請電。電話：327-2669

有樓下出租

各樣全備4764 EARLES 電話：435-11004

樓上全層出租

東二十街夾乃磨，三房大廳大廚，廚浴爐頭齊備，近學校巴士站。電話：278-16983
或：434-13262

雜貨店出讓

店址自備。電話：879-5422

出讓啓事

有一對七成新P-H-J PR. ESURE FRYERS 炸雞爐出讓，有意者請下午四時後。電話：590-3332

賺錢餐館出讓

位於西區座位六十餘，有烈酒牌裝修雅潔全部冷暖氣衛生設備齊全每天生意額六百元營業時間短批期長極有發展。有意請電：八萬九千元有意。者勿失良機。電話：261-1223 陳洽

點文頓餐館出讓

生意好，市中心，地點好，前景好，對人不足，急讓。電話：二一四一四〇三

生意連實業出讓

雲馬PORT ALBERTI 餐館，有座位一百，年做二十餘萬，收價十八萬五千，每日四時後。電話：112-72414
或：112-72318

唐人埠屋出賣

唐人埠三年新屋出賣，三房三層特價十萬九千。電話：二五九一〇一三

高尚住宅屋出賣

二房新，近OAKRIDGE 屋內外形新款，睡房多，設有最合衛生熱水暖氣，其他設備齊全。成交即可或商業樓交換亦可。電話：327-99980

農場地出賣

本汝比區，街四英畝市場蔬菜農場，有大屋，玻璃屋，小農舍等。且有排水疏水渠及灌溉農田設備等。收價四十二萬五千。欲知詳情，請與買家洽。電話：四三八一三〇

快餐店特價出讓

位於高林街，備具齊全，外賣，宵夜，燒臘，合時，合時，合時。有大停車場，適合夫婦有意。電話：667-13714

美容院廉價出讓

電話：433-0622

菓舖出讓

舖後有房，另土庫三房一廳，平租。有意電話二五九一六八九一。電話：二五九一六八九一

吉舖出租

位於唐人埠，月租六百元。有意請電。電話：二五九一六八九一

埠仔唐西餐館出讓

生意好，有酒牌。位於市中心。租金。有意者請電：112-35213456
JOHN或BILL洽

旺區餐館出讓

旺區西區餐館，座位九十，有全酒牌，冷暖氣及各樣用具設備齊全。東主因事廉價出讓，收價八萬五千元。有意者勿失良機，請電。電話：255-0932
2717 E. HASTINGS ST. VAN.

近埠西餐館出讓

意大利牛扒屋，位於旅遊中心，長批年做三十萬，八十座位，有烈酒牌，價三十萬。電話：899-2481

生意連實業出讓

雲馬PORT ALBERTI 餐館，有座位一百，年做二十餘萬，收價十八萬五千，每日四時後。電話：112-72414
或：112-72318

唐人埠屋出賣

唐人埠三年新屋出賣，三房三層特價十萬九千。電話：二五九一〇一三

高尚住宅屋出賣

二房新，近OAKRIDGE 屋內外形新款，睡房多，設有最合衛生熱水暖氣，其他設備齊全。成交即可或商業樓交換亦可。電話：327-99980

農場地出賣

本汝比區，街四英畝市場蔬菜農場，有大屋，玻璃屋，小農舍等。且有排水疏水渠及灌溉農田設備等。收價四十二萬五千。欲知詳情，請與買家洽。電話：四三八一三〇

快餐店特價出讓

位於高林街，備具齊全，外賣，宵夜，燒臘，合時，合時，合時。有大停車場，適合夫婦有意。電話：667-13714

中西餐館急賣

近京士威，有五十座位，有酒牌，有意下午四時至十時。電話：524-11356 梁洽。

唐西餐館連實業

B. C. DAWSON CR. 位於唐人埠，發展中油礦及煤礦區，位於市中心，石屎建築共面積五千呎，實業每年收租約二十餘萬，二萬座位，全酒牌，業主可低息貸款。電話：112-78215200
MING 十一時至五時

批發良機

入口商公司，成立一九六六年，因業主健康問題，徵求有經驗做出口商行政人員，請英文函詢 MELNYK IMPORT EXPORT CO. LTD. P.O. BOX 803 EDMONTON 電話：4269-5760
或放工後電：474-13207

職業良機

首年入息達六萬，適合各行業人士。辦公時間電：684-9616 與蔡君王君接洽。

旺商業地出賣

近八仙樓餐館，目前入息，此地可建大舖位數間，樓上柏文或醫生樓，投資良機。電話：327-99980

唐餐館出賣

位於西區華埠新大屋內，最好家庭及合股生意。每年生意十九萬一千。英語。LIONEL LORRENCE 926-5505 或 926-7831 BELL REALTY

唐人街大地出賣

一百七十呎，深一百廿呎，全面積二萬一千方呎地，段出賣，位於唐人街與哥倫比亞街，接連唐人街快捷電車之舖面，現每年有入息七萬餘元。收價一百六十萬元。欲知詳情，請與買家洽。

唐人街大地出賣

MR. CHAK LUI OR GARY MIKESH MACQUAY NICHOLS MATTIAND & CO. LTD. TEL: 669-0611 or 681-4111

你想住合意新屋嗎

二二五八東街，合意新屋，地三乘一八七。地點一流。你可以選擇自己喜歡的叫價，改建成七房大屋。收價只廿二萬。請英語電話：872-3411

中西餐館廉售

雲馬六十餘，餐館連實業急售，烈酒牌，有意者請電。電話：858-4983 (三時後)

興旺旅遊地區

近美邊境，沙省旺區，多市唐西餐館連實業出讓，首期二萬，即可營業。電話：(306)453-2540

靚區新屋

三房兩廳六萬五千，有雪櫃，蘇打先生。電話：四一一三三〇〇
公司：八七一八一四一
DOGWOOD RTY.

建築師新屋出賣

三睡房，土庫有浴室。星期一至五。電話：826-5648 AVE. 濶哥華。

雜貨店出賣

最好地點，最好批，最好收入，最好定價，詳情請於上午八時至四時。電話：437-16811

餐館大平賣

沙省唐人埠，唐西餐館，位於唐人街，座位一百，東主因事無暇兼顧，虧累出售。價三萬五千元。有意請電。電話：306-7641

唐人餐館出賣

有135座位，酒吧，離卡技利埠南七十碼，收價三十五萬。一年生意額二十餘萬，現因股東意見不合急售。如有意下午六時後。電話：112-403127
4-13603

建築商自賣

材料上新屋。6679 CLARENDRON 即可入住，近學校，交通方便。一千四百六十尺。十八萬九千。英語。MAX MEUFELD 325-9344

新屋廉售

樓上三房，廳，雪櫃爐。土庫全部完成，兩大睡房，洗衣房廚房齊，高層，面對公園，交通方便。在高尚區，十四萬九千。電話：430-6048

小型超級市場出賣

營業中，開價二萬九。適合夫婦經營，租平，批長。電話：253-15433
733-8380

屋主自賣

土庫完成，上下層各兩睡房，共收租五百多元，有意者請電。電話：二五四一七八七六

大屋出賣

七睡房屋出賣，上下三，內部全部翻新，街角，十九街東夾 CLARK，請英語電話：872-3411

業主自賣

廿年新近落成全部翻新兩房一廳，廚廁齊備，雪櫃洗機洗衣機乾衣機存庫地。3X120有車房。電話：二四一五〇六六

新屋出賣

一千九百平方呎，四至五睡房，家庭房，3X187，近三十五夾乃磨，最好地點。開價二十五萬五千。英語。電話：872-3411

餐館住屋生意實業

CRESTON B.C. 中西餐館，座位五十，酒牌，設備齊全。合家庭經營，另錄獨立五千呎住屋，三睡房，交通實業出讓。共價十九萬五千。詳情請電：428-4160

特靚新屋

本區備有高層住宅區豪華新屋數間，三至五睡房，環境幽雅，離唐人埠約半小時，除家庭廳外，另備書房及家庭室，三廁所，洗衣房及雙車房，開價三十四萬五至三十九萬五。

平賣出屋

雲馬區四街夾乃磨，四睡房靚屋，保養好，交通方便，土庫容易改裝。開價十一萬九。請電 VILLA CEALTY 黃太 294-0850
或：291-9981

埠仔中西餐館出賣

位於 KIMBERLEY BC 省。有意請電 427-13366 梁先生洽

唐人街入息屋出售

奇化街四層大屋有十五個睡房，除自住外，月入千元。只售十一萬九千五。六至十時。電話：二五一三三二八

架相木然益意古 濃彩色部西國美

趨也作製架相，界世捲騰潮舊懷

帶，品產新國美的列系一，古復向

對於富有紀念意義的相片，人們都會趨之若鶩。在過去，相架的製作，多由木匠手工製作，其質之佳，地之固，非今日之機器所及。在過去，相架的製作，多由木匠手工製作，其質之佳，地之固，非今日之機器所及。

在歷史上，這包括有與印第安人爭地、開發鐵路、金、牧牛、馬等幾個階段。但是，最令美國人所嚮往的，反而是攝影技術的出現。在當年，得如軍人一般，後者乃拍一張照片乃屬大事，因為照相機不普通，還需要有一個專業技術人員來操作。此外，照相師所用，除此外，還有專供此大陣仗照到一張照片，都喜歡拍。這是由與白人接觸了。



美國西部色彩的懷舊相架。



美國的新潮之高可以想像得到的了，這類似人手雕刻完成之後，再配上色的木相架，售價却不十分貴，一般適宜於貼於五乘七吋照片的，亦不外百餘元便可以買到，較大的八乘十吋照片用的亦不外三百元左右，配上玻璃片，依然亦頗有古玩味兒！順便一提，當年照片以製成圓形者為主，講求之後，照片更趨為裝飾以作擺設了。

之知識

螞蟻多到六千種

螞蟻這種有社會性的小動物，出人意料的竟多到六千種！每一種都有自己的習性和特性。

螞蟻不像蜂和蜜蜂的只有兩、三隻，大的可能多至五十隻。每隻螞蟻其交尾飛行都有五、六隻連環追隨一起，雄的在交尾後便墜下地上，在幾小時內死亡。



袋，又有些的頭能刺入人的頭、足或胸部。此外，還有刺入皮膚，使皮膚發癢，甚至引起皮膚炎。

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等
多倫多、滿地可、溫地辟、點門頓、卡加利
各埠均有代售

燒臘肉食 撚手滷味
中西什貨 新鮮瓜菜

歡迎零沽批發

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

專售移民機票 香港來回特價機票
國內外各埠機票 安排中國旅遊觀光
辦理東南亞及世界各地旅遊
代辦出國護照旅行手續

移民顧問

前任加政府移民官，憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR 街 206 室 VAN.
(辦公電話) 684-6719

明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼雅園兒童
所址 530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

片打花舖

Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

遷舖新址啟事
蓮花電髮所
本號專營：盆栽樹木、四季鮮花、盆裝樹木、新設計、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、花圈光顧、無任歡迎

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604) 684-2341

特價機票前往
香港、台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
直接出票，毋須若候

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

簽 保 酒 機
証 險 店 票

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆裝樹木、新設計、結婚花球、花籃花牌、花圈光顧、無任歡迎

搜烟通快捷妥當

並清潔水溝請電
732-7533 或
673-6636
4225 Fraser St
Van B.C.
24 Hr Answering Service
(徵光信託樓下)

月蓮花舖

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus.: 872-4124
Res.: 434-1423

代理處：
片打街東
一二一號
芸生

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916

新到大批工藝品及其他貨品：
綉花披巾、綉花襯衣、綉花台布。
塑料盆景、雕漆花瓶、景泰藍花瓶。
古畫、剪紙、瓷器、茶葉、罐頭.....

九折大平賣
歡迎訂閱國內中英文雜誌
即日起至1982年2月28日止，訂閱英文雜誌及中國畫報、中國建設、中國貿易、中國銀幕等中文雜誌。
一律八折
在這一期間，代本公司徵得訂戶者，將得到書畫、剪紙、郵票和書券等禮物，徵得訂戶越多，得到禮物越多。

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

聖誕大減價
由今日至十二月三十日截止。節目豐富近又運到大批新穎、粵、英語影帶供應(新舊)全年會員每盒約收四毫。普通會員散租平過飲咖啡。

RCA 詳情請與本公司接洽。專售名廠電視機、錄影機錄影器材價銀特平

VHS 每條帶 \$16.99 六小時。
BETA L750 每條帶 \$17.99
VHS及BET均有錄影機由695.00起

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

唐山什貨 代理香港 罐頭海味
冰霜凍蝦 各種魚類 新華海產
專營荷蘭 風車生粉 一應俱備
酒樓用具

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-一六〇一
二五五-一六五二

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY
(科仕蘭墓園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522

加拿大花舖
花王蘇金主理
色樣美觀
花世界
花世界

中山安堂林健龍
占卦四元。能知過去未來算命十元。批算一生，人財福壽，解卦，公案，解脫音籤，天星擇日，結婚，移居，祝聖求運，解除災難，酬謝超度，每日在舖街五〇七號二樓九號室候教，即由國商業銀行隔鄰，入門口有林健龍姓名時，若晚上來舍下請電話預約：二五四-二八六二

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

特價介紹
金牌玫瑰露酒 24/500克
梅林牌毛菇碎片
公仔牌急凍春捲雲吞
急凍鯪魚
美國發芽茶綠豆
藍罐丹麥奶油餅
6/2lb 或 12/1lb
珠江牌鹹三蒸酒
天府花生
好味牌魚丸蝦丸墨魚丸
110/8oz 及 55/16oz

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

大量進口
唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬菜

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電



史亞歐征遠瓷花青

紹介書著間時年十花紋隆杉三家古考日

他感嘆的說，由於新產品不斷出現，具高度藝術價值的青花瓷器藝術品的黃金時代已成過去。

《中近東之中國瓷器》英文共分三冊。第一冊主要介紹中近東各地收藏的中國瓷器，並追溯這些瓷器經商路的海上及陸路行程，以及採集各種瓷器的經過。第二冊是介紹伊斯坦堡托卡比沙拉瓷器博物館內的元、明、清三朝瓷器精品。第三冊以伊斯坦堡托卡比沙拉瓷器博物館、德黑蘭巴爾斯陶博物館、泰不里士陶器博物館、馬什哈德伊萬陶器博物館及阿爾高士陶器博物館等五個中國瓷器精品，全套售價為二十五元。

香港大學出版社發行，設立中國藝術及考古書局出版。



三杉隆啟

現年五十三歲的日本神戶戶哈拉博物館館長三杉隆啟，花了十年時間把海外發現的青花瓷器，系統地寫成《中近東之中國瓷器》一書，對研究中近東青花瓷器的人士提供了不少有價值的資料。最近並譯成英文本，由香港大學出版社出版。

三杉隆啟昨日在香港大學出版社內向記者介紹新書時表示，由於貿易關係，中國青花瓷器於十四世紀便已開名歐洲和東亞地區。當時的運輸路線分大陸兩道，水路由廣州出發，經泰國、緬甸、印度洋、波斯灣、阿拉伯海、紅海、地中海、直達中近東。陸路則由東亞經波斯、阿富汗、印度、波斯、阿拉伯海、紅海、地中海、直達中近東。他認為，當時歐人對這種東來藝術的喜愛簡直到了瘋狂的程度，並視擁有青花瓷的多寡為地位和財富的象徵。

據三杉隆啟說，這現象的出現主要因為當時歐洲本土仍未發現製造瓷器的泥土，和如何製成燒瓷的高温。直至一七〇九年西德威爾斯面世後，歐人對青花瓷的興趣才開始慢慢冷卻。總的來說，十六世紀後由歐人開始對青花瓷的市場由阿拉伯人控制，至十六世紀後由荷屬東印度和葡萄牙人接手。他說，目前，中近東地區以伊斯坦堡托卡比沙拉瓷器博物館和托卡比沙拉瓷器博物館的青花瓷器最為豐富。

三杉隆啟認為，青花瓷的累積外，亦可透過器皿上的紋飾和彩繪來判斷。他說，根據菲律賓和印尼沿岸發現的青花瓷片，證實了十四世紀的青花瓷器未臻完美階段，仍處於粗胚。十五世紀，青花瓷進入繁榮時期，瓷器的紋飾和彩繪，躍入十六世紀，青花瓷進入燦爛時期。瓷器的紋飾和彩繪，仍處於粗胚。

「長期憂慮症」是現代生活的普遍現象，它對身心有莫大的害處，引起疾病，縮短生命。所以為延年益壽起見，我們必須減少憂慮，消除憂慮。

下面一些事實，將有助於你對這病症的認識與避免。

(一) 專家經常告訴：「習慣性的憂慮，是感傷、脆弱而不成熟的徵候。」

(二) 憂慮症是習慣所形成，它不像水龍頭，能隨你開關，它造成一個人的不佳精神狀態，就某些人而言，憂慮變成他們的一種生活方式，以至無法擺脫，甚至對不值得發愁的事，也自尋煩惱。

(三) 人們對今日比對往日更多憂慮，現代生活充滿著緊張氣氛，人為追求成功、財富、幸福等等，遂有種種憂慮。

(四) 某些類型的人較他人更多憂慮，人的個性，是各有不同，經常悲觀者比樂觀者較多憂慮，這並不是智力的反映，而是上面所說的，是感情脆弱而不成熟的徵候。

(五) 男人比女人較多憂慮，這是因為男人肩負家庭生活的重擔，而且，一般而言，男人在現代生活的各種衝突中，較多接觸。

(六) 長期的憂慮，近於精神病，對真正問題，對消除憂慮的方法：

(一) 下面提供一



病隨憂慮生

如果患了「憂慮症」的人，要小心中毒。雀斑變了顏色，有時像黑色似的，就要立刻看醫生。雀斑因為太陽太多會變深色，但有時也可能是癌症，皮膚病的徵候就是雀斑變色，或者黑痣變形。

杏林一聞

如果患了「憂慮症」的人，要小心中毒。雀斑變了顏色，有時像黑色似的，就要立刻看醫生。雀斑因為太陽太多會變深色，但有時也可能是癌症，皮膚病的徵候就是雀斑變色，或者黑痣變形。

(七) 憂慮常隨生病而來，例如：熱汗、冷汗、心悸、血虛、胃痛、嘔吐、消化不良、胃經痛、失眠等。

(八) 憂慮會造成嚴重或致命的疾病，如高血壓、心臟病、中風、胃病、糖尿病、哮喘病等。這些疾病若是由憂慮所引起，也可列入精神病的範圍。

(九) 心理療法有助於治療長期憂慮症，心理療法能使患者好好的看清自己的面目，使他在現實的情況中，認識自己，解放自己。

(十) 下面提供一

些消除憂慮的方法：

① 要領悟我們日常生活

萬事達虫鼠防治

虫鼠損害健康財物本公司由經驗合格華人技師主理歡迎查詢及免費估價請電：二五五一七三三六

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.

溫哥華卑詩路街三四八號
電話：六八一·二七一

日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆青造生美口顧

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔 歡迎
新鮮蛋麵 歡迎
鮮春捲皮 辦
鮮雲吞皮 辦
蒸氣炸麵 辦
蒸氣炸麵 辦
花旗麵 辦
雲吞麵 辦
花旗麵 辦
五磅十扎 辦

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953

119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書賈路
住在大溫哥華
天上人間
秘書賈路蔡根旋立正

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯
精美粵菜
糕飽糕點
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期二休息。

名園大酒家

何家慧小姐
黃碧華小姐
華萍保小姐

粵劇三層 名廚主理
華筵美酌 大小宴會
星期美酌 七天營業
晚飯宵夜 豐儉隨意
歌星樂隊 每晚清唱
即日登台，陣容雄厚
夜總會
電視紅星

利口福飯店
Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant

地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)
訂座電話：926-6037 或 926-6038

著名煲仔菜各種鐵板燒
與眾不同
精製名菜 服務週到
品質超優 豐儉隨意
廚師上乘 交通方便
一流調式 泊車
選料高會 庫地
一年四季日日恭候光臨
營業時間：下午四時至十一時
(七天營業)

園桃
HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎
備胞光顧
豐儉隨意
大講小酌

金馬餅店茶餐廳
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華華埠緬街四一六號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。
各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

利口福飯店
Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant

地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)
訂座電話：926-6037 或 926-6038

著名煲仔菜各種鐵板燒
與眾不同
精製名菜 服務週到
品質超優 豐儉隨意
廚師上乘 交通方便
一流調式 泊車
選料高會 庫地
一年四季日日恭候光臨
營業時間：下午四時至十一時
(七天營業)

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

地址：溫哥華
片打東街一〇二號

陶陶酒家
食譜精研
大講小酌
悉從尊便

金馬餅店茶餐廳
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華華埠緬街四一六號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。
各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

利口福飯店
Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant

地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)
訂座電話：926-6037 或 926-6038

著名煲仔菜各種鐵板燒
與眾不同
精製名菜 服務週到
品質超優 豐儉隨意
廚師上乘 交通方便
一流調式 泊車
選料高會 庫地
一年四季日日恭候光臨
營業時間：下午四時至十一時
(七天營業)

漢宮大酒樓
KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業(例假休息)

珠城海鮮酒家
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
Tel. 253-4316

每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、蟹
價錢合理 招呼週到

特價碗仔翅每碗只售五元
各款魚翅及燉品歡迎預訂

韓國大餐廳
KOREAN GARDENS RESTAURANT

(Formerly New Seoul Restaurant)
韓國式燒臘，
放在檯面

任由你自己燒熱來食，是東方最特別風格的餐式，有華人社女招待，價錢低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲埠第一創的韓國餐館，歡迎定座。

七天營業包括公眾假期
845 E. Hastings Van B. C.
Ph. 255-8625 or
255-5022

舉詩省黨近埠洪門三級機構

職員交代典禮盛況

【本報訊】本埠洪門民治黨分部，連同支社、洪門會，昨(廿一)晚八時，在洪門會禮堂舉行新屆職員交代典禮...

華埠獅子會建牌樓

【本報訊】華埠獅子會主辦之「遊藝大會」將於二月廿一日(星期日)即農曆正月初七日下午二時...

新民主黨省議員評

【本報訊】新民主黨省議員評議會發言人，乃唐培基議員，他在最近對省議會通過的財政預算案...

加國防部長委任

【本報訊】加國防部長麥羅上校，於一九九一年一月廿九日，獲委任為國防部長...

購地興建流動住宅

【本報訊】卑詩省政府土地廳長麥加里士東，昨(廿一)日宣佈，卑詩省政府將撥款三百二十萬元...

旅加南陽總會

【本報訊】旅加南陽總會，為慶祝該會成立二十週年紀念，定於二月廿四日(星期日)下午...

雲島興建海底電線

【本報訊】卑詩省政府與雲島電力公司，日前簽署合約，興建一條由雲島至卑詩省陸地...

加廣播無線電台

【本報訊】加廣播無線電台，自一九七九年開始，至今已播送超過一千九百小時...

加保守黨表示反對

【本報訊】加保守黨表示反對，對聯邦政府最近提出的「檢討祖卡勒領導權」...

加批准空氣污染

【本報訊】加批准空氣污染，聯邦政府最近批准，將全國空氣污染指數，由目前的...

解決波局的關鍵所在

波蘭自去年年底實施軍管以來，由於軍方的態度能稍能克制，大部份工人也基本上能遵守軍方的限制...

大中華 Great China Co. 9 EAST PENDER ST. VAN. B.C. 慶祝春節，大家歡... 古香古色，敬祖先...

謝永源 承接彩色黑白放大 藝術攝影 彩色沖晒 電話：325-0177

T. C. ELECTRIC 1471 E 4th Ave Vancouver B.C. V5N 1J6 Phone 253-5668 LICENCED GAS FITTERS 代取政府八百元

Wings Holding Co., (Canada) Ltd. 758 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C. 最快三天起貨 最新平五十五元

Lippy's BAR·B·Q 鷄、排骨 明爐烤雞·七日營業 午餐晚膳 設有酒牌

加參茸公司 CANADA GINSENG CO. LTD. 溫哥華市定東街四六一號 電話(六〇四)二五五-七〇三三

全加開平總會館通告 本會館經過理事會議，決定於一九八二年二月七日(星期日)下午二時...

YUEN SHANG SEA FOOD RESTAURANT 3060 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3G5 電話：872-5272

恩平會館全人敬約 謹定於一九八二年二月七日(星期日)下午二時在本會館舉行...

大漢公報 The Chinese Times 480 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V5T 1S9 電話：685-8941 685-8812

象牙塔不安寧·學生安全受威脅 街頭罪案波及學府 美大學生增強保安措施·警衛森嚴



在英國喬治亞工業學院，兩個男生從宿舍向學生洗衣場，當他們走近校園旁燈光明亮的十字路口時，連兩個男生都嚇得魂飛魄散。他們走到一棟樓下的門前，連門都敲不開，命令他們交出皮包。然後，他們把皮包搶走，連人帶皮包，然後穿入另一個學生。兩人拒絕時，被毆打，子彈射入一個學生的胃部，然後穿入另一個學生。我見過學生如此不安，驚恐及憤怒。他們希望有所行動。

近來，美國大學校園發生多宗罪案，警方與學生家長及校務人員，正密切注意，並加強校園保安措施。在過去一年，加州州立大學一名學生在宿舍被殺害，一名女學生在停車場被刺傷，一名女學生在停車場被刺傷。在過去一年，加州州立大學一名學生在宿舍被殺害，一名女學生在停車場被刺傷，一名女學生在停車場被刺傷。

在過去一年，加州州立大學一名學生在宿舍被殺害，一名女學生在停車場被刺傷，一名女學生在停車場被刺傷。在過去一年，加州州立大學一名學生在宿舍被殺害，一名女學生在停車場被刺傷，一名女學生在停車場被刺傷。

比無劣惡·安治約紐 工返槍携師教官法

治安最劣的紐約市，警方稱之為「紅番區」，那裡居民如未帶槍，則是不幸。在那裡，槍擊案層出不窮，槍聲此起彼落，槍聲此起彼落。在那裡，槍擊案層出不窮，槍聲此起彼落，槍聲此起彼落。

李偉運輸公司

專運送發辦理香港移民出入口行
包裹，並具什物搬運，有大棧
房代客存貯。

晚間電話：二五四一三〇六二

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢私等各大工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。

電話：二五四一七五〇三
晚間電話：二五四一四〇九四

中英洗地毯

各式機器，上門洗各種地毯，即
乾，即日可用，不退色，不縮
水，不變樣，保證滿意，華僑特
價優待。客廳、走廊、只收三十
三元九毫半。餐房另加十一元。

電話：253-1088
351-1684

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小
閣閣，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔
及熱氣瀝青泥沙平頂天面，一律接辦。

地址：亞力山打街五〇四號。

電話：二五四一三〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

梁 祺 KEE LEUNG

Phone: 254-1203

明

油漆裝修大小工程
土庫閣格屋頂補漏
免費估價
請電：325-5459

彭鴻記裝飾

承接新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當
價格計
電話 874-6915

捷高有限公司

溫哥華百老匯西街六〇六號
(604) 872-3955

百樂海鮮酒樓

茶市一晚飯一宵夜一擺酒
常備海陸空野味
上午十時至凌晨三時
訂座電話：688-1581, 683-9068
溫哥華緬街544號

納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室 電話：(604) 689-0501

中國旅遊觀光團

\$2,545 起

溫哥華、香港、上海、北京、廣州、香港、溫哥華
10日 \$2,545.00
出發日期：二月十七日，二月廿四日。

溫哥華、香港、北京、南京、杭州、上海、廣州、香港、溫哥華
14日 \$2,855.00
出發日期：二月十七日，二月廿四日。

溫哥華、香港、杭州、上海、無錫、宜興、南京、北京、廣州、香港、溫哥華
16日 \$2,995.00
出發日期：三月廿二日，四月十二日，四月廿六日，五月十日，五月廿四日，六月廿八日，七月十九日，九月六日，十月廿五日。

溫哥華、香港、廣州、桂林、長沙、西安、洛陽、北京、廣州、香港、溫哥華
16日 \$3,095.00
出發日期：四月一日，四月廿九日，六月三日，七月八日，八月五日，九月九日，十月七日。

溫哥華、香港、廣州、桂林、上海、杭州、北京、廣州、香港、溫哥華
16日 \$3,095.00
出發日期：五月九日。

溫哥華、香港、廣州、桂林、長沙、西安、洛陽、北京、廣州、香港、溫哥華
18日 \$3,245.00
出發日期：四月六日，五月十一日，六月廿九日，八月三日，九月十四日。

溫哥華、香港、杭州、上海、南京、青島、北京、廣州、香港、溫哥華
18日 \$3,245.00
出發日期：三月廿五日，四月十五日，五月廿日，六月三日，六月十七日，七月廿九日，九月二日，九月十六日，十月十四日。

溫哥華、香港、廣州、桂林、北京、錦州、承德、呼和浩特、北京、廣州、香港、溫哥華
17日 \$3,395.00
出發日期：四月十一日，五月九日，七月十一日，八月八日。

溫哥華、香港、廣州、武漢、宜昌、楊子江遊船、重慶、成都、北京、廣州、香港、溫哥華
19日 \$3,395.00
出發日期：四月九日，五月十四日，六月十一日，七月十六日，八月六日，九月三日，十一月一日。

▲來回均經香港，可換前出發，可延期回程，機票有效期為一年。
▲免費來回香港，台北、香港機票。
▲代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食。
▲在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店，帝苑大酒店 (ROYAL GARDEN HOTEL)。
▲可代申請旅遊完畢後之延期探親。

東南亞豪華旅遊觀光團

US\$2135 起

暢遊東京，京都，漢城，台北，馬尼拉，香港，曼谷，檳城，吉隆坡，星加坡，巴厘島等。

分別有15天，17天或22天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。

每團之最終站均在香港，可在香港停留，於35天內回國。

出發日期：每團均有團體出發。

歐洲旅遊團

\$1,139 起，另加機票前往倫敦

暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。

華人領隊，行程11天，一流酒店，包早午餐。

亦有18天及20天之行程，前往更多之城市，歡迎查詢。

可提前出發，可延期回國，但需30天前訂位。

出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

地斯尼樂園三藩市巴士旅遊團

\$339 起

專人領隊，全團十大，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。

住宿一流酒店，包各名勝地與遊樂場之入場券及醫療保險。

暢遊迪斯尼樂園，環球片場，聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城，羅省及三藩市。

出發日期：23/1·13/2·20/3·4·22/5·27/6·3/7·7/8·17/10·24/10·31/10。

亦有華人領隊之迪斯尼樂園三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加。詳細情形，敬請查詢。

賭城旅遊團

李耀 \$199 起 拉斯維加 \$269 起

全團三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。

出發日期：逢星期四 (三晚) 及星期日 (四晚) 出發。

美加各埠機票特平

卡加利 56 點開領 61 點開領 95 多倫多 161 渥太華 169 滿地可 174
羅省來回 \$179 三藩市來回 \$175 紐約來回 \$316

特廉機票來回香港台灣及東南亞各地

廉價機票種類繁多，前往之城市遍及東南亞各地，敬請查詢。

專門接辦移民機票

中國參茸藥材有限公司

農曆新年大減價，由一月十四日起至一月廿四號止，所有貨品一律九折酬賓，特價品除外，買滿卅元以上可贈送二尺長獎金大財神一個，或金得之獎金大財神一個，買滿十元以上，送八二年七彩精美月曆一個，送完即止。

無任歡迎 價錢相宜 招呼週到
由歷代祖傳黎慈祥先生主理
地址：加拿大溫哥華士定東街二百八十八號
(即鄧氏戲院對面)
289 E. HASTING ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1P2
電話：(604) 682-1113

Capital Hill Contracting Ltd.

城峯建築工程

4719 E. HASTING BURNABY B.C.

廿年經驗，信譽良好。首創分期付款計劃，專誠為僑胞服務

首期五成。餘款年息十厘，一年至二年期清還。

新屋建設，商業住宅內外裝修，土庫間格，並設計則設計部門，工程無論大小，一律歡迎，免費估價。

請電：298-4184 (早) 或 437-3787 (晚)

豪華理髮廳

HO WAH MEN'S HAIR STYLIST
電話：688-5751
123 E HASTINGS ST. VANCOUVER B. C. V6A 1N4
溫哥華華士定東街一二三號

遷舖新址啟事
豪華理髮廳。本店已創於一九六七年，過去十餘年來，一向得蒙各界顧客光臨。萬分感謝。

本店現定於十二月十日星期四正式復業，希各界新舊顧客屆時光臨指導。

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.
TEL. 876-5925

馮 坤 威 Michael Chau 周 炳 麟 黎 美 英

Ken Fung 住家：294-4009 Michael Chau 住家：876-8434 May Lai 住家：254-5501

以上三位教車師傅，已離開香港駕駛學校及加拿大駕駛學校，馮坤威先生是香港駕駛學校創辦人之一，聯合組織嘉華駕駛學校，經驗豐富專誠為僑胞服務。本校定於一九八二年二月一日開張營業。并祝 各新舊同學新春快樂！

真善美 VANSON

精印
卡片 信紙 信封
中英文膠章
快平靚

A complete Design & Advertising Promotion Service
magazines newspapers posters brochures logo

Chinese Cultural Centre Commercial Complex
205-10 East Pender Street
Vancouver, B.C., Canada, V6A 1T1
Tel. (604) 684-2424

各種地氈地布 平賣 CARPETS & LINOS At Very Low Price

適合住家、辦公室、餐廳及團體用，大宗選擇，包安裝。

我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另有特價地布出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友誼的商店」。

地氈城公司

CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251